

D'jâsaie di temps, djâsaie de ran

Ci mois d'mai qu'd'aivége ât le pus bé, le pus djoyeuû des doze, voili qu'èl é bin mâ pèssè.

Crais bin qu'aviri é combaittu d'aivô lu, po què feuche encoué pus mâ vire que lu.

Les djoués douçats, ensoroiyies, sont encoué è v'ni; coli fait ènne boinne boussèe qu'nôs les attendant.

L'heûvé qué durie che londgtemps né'p léchie de piaice po l'bontemps, chie-nôs qu'èl ât dje che coué. Et poétchaint qué piaiji è nôs aippoétche: è r'bèye d'lai vidousse és vèyes, d'lai foûeche és djûenes et les éde è v'ni âche vi qu'les dainvois.

Nôs vlan pèssaie di fraid d'l'heûvé és grosses tchalous di tchâtemps, que vlan nôs éprouvaie in bé côp.

Nôs vlan v'ni tot pètte è mètte, è avoi di mâ de boudgi, tiaind qu'le soroiyies'ré â pus hât. Et nôs vlan b'nâtre lai frâtchou di soi qu'vai nôs requinquaie.

Magrè coli, nôs èch'pèrant qu'le tchâtemps veut être moiyou, què r'botré les séjons è vous piaice. De tote façon, è n'sie de ran de s'engraingnie d'aivô l'temps: nôs n'le vlan'p tchaintgie, et c'ât bin heyurou.



Les patoisants ne chômant'p

Aiprés les théâtres des Aidjolats et des Taignons, c'ât lè fête di patois de lai Trouée de Béboûe, le 11 de djuin è Châtenoy-les-Forges, et cté des Cieutchattes di Doubs è Trév'lâ le 18 de djuin.

Et bin chur, aitot lai fête caintonale di patois é D'genevez qu'airé yûe le 3 de septembre.

■ Lai Tchindelatte

Parler du temps, parler de rien

Ce mois de mai qui devait être le plus beau, le plus joyeux des douze, voilà qu'il s'est bien mal passé.

Je crois bien qu'avril a dû combattre contre lui pour qu'il fût encore plus mal tourné (fâché) que lui.

Les douces journées ensoleillées sont encore à venir; cela fait un bon moment que nous les attendons.

L'hiver qui a duré si longtemps n'a pas laissé de place pour le printemps, lui qui est déjà si court chez-nous. Et pourtant quel plaisir il nous apporte: il redonne vigueur aux personnes âgées, de la force aux jeunes et les aide à devenir aussi vifs que les orvets.

Nous allons passer du froid de l'hiver aux grandes chaleurs de l'été qui vont beaucoup nous éprouver.

Nous deviendrons tout faibles, tout fatigués et aurons du mal à bouger tant que le soleil sera au plus haut. Et nous bénirons la fraîcheur du soir qui va nous requinquer.

Malgré cela, nous espérons que l'été va être meilleur, qu'il remettra les saisons à leur place.

De toute façon, il ne sert à rien de se fâcher contre le temps: nous ne le changerons pas, et c'est bien heureux.

Les patoisants ne chôment pas

Après les théâtres des Ajoulots et des Taignons, ce fut la fête du patois de la Trouée de Belfort, le 11 juin à Châtenois-les-Forges, et celle des Cieutchattes du Doubs à Trévillers le 18 juin.

Et bien sûr, la fête cantonale du patois aux Genevez aura lieu le 3 septembre.

■ La Chandolatte